



Katedra anglického jazyka a literatury

Posudek vedoucího bakalářské práce KAJL UHK

Autor práce *Maryia Tarletskaya*

Studijní obor *Cizí jazyky pro cestovní ruch – anglický jazyk, ruský jazyk*

Forma studia *prezenční*

Název práce (česky/anglicky) *Specifikace rodu podstatných jmen v angličtině*

Gender Markers of Nouns in English

Vedoucí práce *Mgr. Vladimíra Ježdíková, Ph.D.*

Oponent práce *Mgr. Helena Polehlová, Ph.D.*

Kritéria hodnocení práce	Hodnocení A-F*
Obsahová stránka	
Formulace cílů práce	B
Vhodnost využití primárních zdrojů pro podporu argumentace	C
Rozsah a hloubka vlastní analýzy, kritický přístup ke zdrojům	D
Interpretace dat a splnění cílů práce	E
Formální stránka	
Logická struktura práce	E
Úroveň jazykového zpracování	C
Dodržení bibliografických norem	C

Autorka si za téma své bakalářské práce vybrala vyjádření gramatické kategorie rodu podstatných jmen v angličtině. Svůj výzkum zaměřila výlučně na novinové články, které rozdělila do tří skupin – politické zprávy, reklamy a články o společenských událostech. Porovnávala články ze tří různých období (1955, 1990 a 2020), aby zjistila, zda a jak se změnilo vyjádření rodu substantiv v těchto obdobích. Soustředila se především na vliv politické korektnosti na výběr tzv. gender markers v současných anglických žurnalistických textech, které porovnávala s obdobnými texty z padesátých a devadesátých let dvacátého století.

Studentka projevila značnou samostatnost a aktivitu při vyhledávání vhodných novinových článků, excerpce vhodných výrazů i jejich rozboru. Při analýze a komparaci



získaných výsledků však, přes opakovaná upozornění, nepostupovala soustavně, takže získané výsledky jí podstatně ztížily i interpretaci dat v závěru práce. V práci postrádám přehledné zobrazení a kvantitativní zhodnocení výrazů, které vybrala z jednotlivých článků. Praktická výzkumná část dosti často sklouzává k pouhému výčtu/seznamům excerpovaných dat, jindy se autorka zmíní pouze o některých způsobech vyjádření rodu v příslušném novinovém článku. Články jsou rozebírány jeden po druhém, bez srovnání výsledků, které jsou vyjádřeny pouze číselně, bez procentuálního vyjádření a tabulek. Způsob prezentace výsledků v teoretické části (kapitola 2.4) čtenáři téměř znemožňuje jejich porovnání se souhrnnými diagramy v procentech z kapitoly s názvem Discussion. Kladně lze hodnotit závěrečnou diskusi, která však kvůli výše zmíněným nedostatkům nenavazuje dostatečně na údaje z výzkumné kapitoly.

Graf číslo 3 (*Most frequent gender markers in advertisement*) uvádí počty gender markers v reklamách, které se neshodují s čísly uvedenými v následujícím odstavci, který však z údajů uvedených v grafu č. 3 má vycházet.

Na str. 47 studentka cituje z *Farlex Grammar*, která není uvedena v seznamu literatury.

Práce má odpovídající formální úpravu i rozsah. Lze jí vytknout četnější mluvnické a stylistické nepřesnosti a překlepy – např. čárka před spojkou *that* (str. 15; 19; 24; 36; 43; 54; spojení *are all the information* (m. *is all the information*, str. 13); *plenty of nouns which gender* (m. *whose* nebo *gender of which...*, str. 19); vynechání koncovky -s v 3.os.j.č. v přít. čase prostém (*Collins Dictionary define* (m. *defines*), str. 35); *another two terms, ... has* (m. *other ...have*, str. 40) atd.

Stylisticky méně vhodná spojení, např. *presents a prior majority* (m. např. *substantial* - str. 35); *tendency of* (lépe *tendency to/towards* – str. 13; 32; 49); *it is important noting* (lépe *it is important to note* – str. 19; 36; 46); *What the ...nouns is concerned...*(m. *As far as ...are concerned* – str. 44). Místo spojení *relative connections* by bylo vhodnější použít termín *family relationship/kinship* – (str. 56).

Práce svým obsahem i strukturou odpovídá požadavkům kladeným na bakalářskou práci. I přes zmíněné



Univerzita Hradec Králové
Pedagogická fakulta

nedostatky autorka prokázala svou schopnost pracovat s odbornou literaturou a následně uplatnit získané poznatky při samostatném vědeckém výzkumu.

Otázky k obhajobě

Jak se podle Vás odráží politická korektnost ve vyjádření gramatického rodu substantiv při překladu z angličtiny do češtiny?

Výsledná klasifikace

Doporučuji práci k obhajobě

V Hradci Králové dne 19.8.2021

Mgr. Vladimíra Ježdíková, Ph.D.